

UN FRAGMENT INÈDIT DE XAVIER LLORENS
I BARBA SOBRE LA FILOSOFIA DE PLATÓ
A CURA DE JAUME SERRA I HÚNTER

Jaume de PUIG I OLIVER

Arqueologia del present article

Si hom té a la mà el *Catàleg de publicacions 1907-1986* de l'Institut d'Estudis Catalans, aparegut a Barcelona el 1986, s'adonarà de fins a quin punt ha estat atzarosa i sotmesa a trasbalsos la vida editorial de la nostra primera institució científica. Concretament, a la pàg. 33, hi és ressenyat el contingut dels diversos números i fascicles dels *Arxius de l'Institut de Ciències*, començats de publicar l'any 1911, el darrer fascicle dels quals va sortir l'any 24. Tot el període de la Dictadura de Primo de Rivera els *Arxius* queden hivernats. Els primers anys de la República continuen igual, com correspon sempre que una determinada institució rep sotracos directes o indirectes que la qüestionen de dalt a baix. Segons el *Catàleg* que tenim davant, la col·lecció no es reprèn fins l'any 1947. Aquell any és editat l'estudi de Frederic Duran i Jordà, *Histopatologia d'una nova capa d'epiteli semiescamosós pla que cobreix les mucoses digestives*, premi Prat de la Riba 1947. En endavant els *Arxius* acolliran monografies, absorbiran diversos volums dels *Treballs de la Societat Catalana de Biologia*, algun volum d'homenatge (a Turró, a Einstein) i també alguns volums de diversos autors entorn d'un tema monogràfic (les illes Medes, la matemàtica el segle XIX).

Una troballa casual ha fornit la prova que des de l'Institut hom va pensar en la continuïtat dels *Arxius* després de la defenestració de Xènius. Entre diverses publicacions de l'Institut d'Estudis Catalans que havien anat a raure al magatzem de publicacions de la Biblioteca de Catalunya en una data imprecisa, hi hem trobat unes curioses galerades corregides, i després les proves compaginades, del que havia de ser el fascicle núm. 2 de l'any XII dels *Arxius de l'Institut de Ciències*. En aquest fascicle hi anaven tres articles. El primer article era de J. Serra i Húnter i s'intitulava *La filosofia*

de Plató. Fragment inèdit de Xavier Llorens i Barba. El segon era d'August Pi i Sunyer i duia per títol *La constitució de la individualitat*. El tercer tornava a ser de Serra i Hünter i versava *Sobre l'evolució del concepte de filosofia*. A la pàg. 6 de les proves compaginades trobades a la Biblioteca de Catalunya, al capdavant, s'hi llegeix impresa la nota següent: «Per a completar la col·lecció ha estat feta d'aquest fascicle una edició de 500 exemplars el maig de 1938». La qual nota revela en part el secret d'aquests papers.

Però només en part. Perquè al capdamunt de la mateixa pàgina hi ha impresa una altra nota que diu: «Els *Arxius de l'Institut de Ciències* es publiquen des del 1916. Des del 1924 apareixen per sèries de tres fascicles cada any. Cada sèrie forma un volum de la publicació». Aquesta nota és confusional de dalt a baix. En efecte, els *Arxius de l'Institut de Ciències* apareixen l'any 1911, i això contradiu la primera afirmació de la nota. D'altra banda, no és veritat que apareguin per sèries de tres fascicles cada any des del 1924. De l'any 1924 només n'ha estat publicat un fascicle de 76 pàgines. En canvi, és veritat que, abans del 1924 algun any els *Arxius* aparegueren en una sèrie de tres fascicles: 1911-1912, 1914, 1915. Altres anys en més de tres: 1916 (9), 1917 (6), 1918-1919 (9). La resta són fascicles únics: 1919, 1920, 1921, 1922, 1923 i el publicat el 1924.

Per a explicar la confusió de la nota, podem formular dues hipòtesis:

1ª. Que el redactor de la nota hagués incorregut en una flagrant descurança.

2ª. Que la nota fos volgutament confusional.

La primera hipòtesi és dura, però no es pot desestimar d'entrada. Hauria d'haver estat relativament fàcil per algú de l'Institut de poder verificar una dada tan elemental com la data d'aparició d'una revista científica del mateix Institut. Però potser això no fou tan fàcil. En el període que va des de 1930 a 1938, l'Institut i la Biblioteca de Catalunya es traslladen a l'antic hospital de la Santa Creu i Sant Pau i Casa de Convalescència. Si la nota fou redactada en el ple d'aquests canvis, és ben possible que al redactor li fos molt difícil de consultar un volum o un fitxer. Difícil no vol dir impossible, i aquí hi intervindria la descurança.

La segona hipòtesi estaria en relació amb la necessitat d'acudir a alguna ficció per tal d'aplanar possibles obstacles burocràtics. En aquest cas la misèria de la causa podria haver determinat la misèria de l'efecte.

De les dues notes, l'única cosa que sembla incontrovertible és que l'edició havia d'aparèixer el maig de 1938, encara que a la coberta hom faria constar: «Any XII: núm. 2 (Maig-agost 1924)». És a dir, que la publicació del fascicle s'havia gestat en plena guerra.

En canvi, pel que fa al seu contingut, és més difícil d'esbrinar si fou o no preparat en una data acostada al 1938, o si eren materials que esperaven la seva publicació des de l'any 1924. De fet, en el fascicle únic de l'any IX, corresponent al 1921, podem llegir al dors de la coberta: «Per a completar la col·lecció ha estat feta d'aquest fascicle una edició de 200 exemplars el novembre del 1937». Abans d'aquest any, en els seus fulls de propaganda l'Institut d'Estudis Catalans sempre havia anunciat que el fascicle IX dels *Arxius de l'Institut de Ciències* era en preparació; i en l'obra *L'Institut d'Estudis Catalans. Els seus primers vint-i-cinc anys*, publicat a Barcelona l'any

1935, del volum i fascicle en qüestió se'n diu que no s'ha publicat.¹ De manera que la cosa és clara i ho sap el *Catàleg de publicacions 1907-1986* de l'Institut d'Estudis Catalans, on aquest fascicle consta publicat l'any 1937: Fou durant la guerra que es van preparar el fascicle IX dels *Arxius de l'Institut de Ciències* que havia quedat penjat, i el número 2 del fascicle XII. El fascicle IX va arribar a ser publicat; el núm. 2 del fascicle XII no va passar de les compaginades, i no és gaire difícil de comprendre perquè.

Tornant a la qüestió de l'elaboració del contingut, ens podem preguntar quin tipus d'anomalia podia haver determinat la no-publicació del fascicle IX en el seu moment i la seva aparició tan tardana, així com l'intent de publicar el núm. 2 del fascicle XII, en plena guerra.

En aquest aspecte, sembla que les coses són clares si prenem com a fil conductor de la història el nom de Jaume Serra i Hünter. Tant en el fascicle IX com en el núm. 2 del fascicle XII hi apareixen articles seus sobre X. Llorens i Barba. El nom de Serra i Hünter, la qüestió llorensiana i el nom d'Eugeni d'Ors, del qual haurem de parlar de seguida, són la clau del problema. Perquè hi va haver una qüestió llorensiana entre la Universitat de Barcelona i Eugeni d'Ors. Aquesta qüestió i els seus distints episodis foren tractats amb detall per Tomàs Carreras i Artau en uns articles publicats l'any 1930 a «El Matí» i posteriorment recollits en volum.² Ens limitarem a resumir l'essencial de la qüestió, remetent el lector a les pàgines de Carreras i Artau per als detalls i el suc de la picabaralla.

Fins l'any 1912 la Universitat de Barcelona no pren l'acord en ferm de publicar les lliçons de Llorens i Barba segons el manuscrit de Balari i Jovany. En diversos acords posteriors de la Facultat es formà la comissió corresponent, a la qual fou agregat l'any 1913 Jaume Serra i Hünter.³ Mentre la Facultat de Filosofia s'organitzava per a editar els escrits de Llorens, Xènius feia publicar un fragment dels escrits del filòsof als *Arxius de l'Institut de Ciències* vol. IV, any 1916, prèviament traduïts al català,⁴ i amb un pròleg explosiu on, entre d'altres galindaines, deia: «... aquests apunts (de X. Llorens i Barba), depositats a la Biblioteca de la Facultat de Filosofia i Lletres de Barcelona, sofreixen d'anys i anys, una manera de segrestament inqualificable. No de publicar-los, però ja solament de veure'ls, ha estat re-

1. Cf. *o.c.*, pàg. 124.

2. Cf. «El Matí», 31 maig 1930, pàg. 11; 3 juny 1930, pàg. 8; 6 juny 1930, pàg. 9; 12 juny 1930, pàg. 9; 14 juny 1930, pàg. 8; i també T. Carreras i Artau, *Introducció a la història del pensament filosòfic a Catalunya i cinc assaigs sobre l'actitud filosòfica*, Barcelona 1931, pàg. 229-252.

3. Cf. T. Carreras i Artau, *o.c.*, pàg. 243-245; J. Serra i Hünter, *Xavier Llorens i Barba. Estudis i carrera professional. La seva actuació docent*, dins «Arxius de l'Institut de Ciències» IX (1921) [1937], 173-174; *Alguns aspectes de la vida universitària del doctor Llorens i Barba*, dins «Penedès», núm. almanac 1922 (any IV), 12-14.

4. Cf. *Prolegomena Laurentiana. Col·lecció de documents per la reconstitució de la filosofia de Francesc Xavier Llorens*, dins «Arxius de l'Institut de Ciències» IV (1916) 25-40, 53-78, 131-139, 156-182. Amb retocs, els mateixos textos foren publicats en el número 13 de la col·lecció Minerva, editada pel Consell de Pedagogia de la Diputació de Barcelona: *La Metafísica de Francesc Xavier Llorens*, Barcelona, s. a., 31 p. Cf. també l'exemplar de les *Lecciones de Filosofía* conservat a la BC, reg. 583.268 i signatura F 1-8^{av}-221-223, ingressat l'any 1988, donat per la bibliotecària Montserrat Prat i Serra, amb anotacions que un dia caldrà estudiar amb lupa. Al volum III, pàg. 273, on s'edita el *Resumen de un curso de Filosofía* de Llorens i és la part que va fer traduir i publicar Xènius, hi ha aquesta nota manuscrita: «Els parèntesis indiquen lo que no figura en la traducció catalana». Sospito que aquesta anotació és de Serra i Hünter, i més avall diré perquè.

fusada als estudiosos de Catalunya tota autorització. La publicació dels ma-teixos per la citada Facultat ha estat algun cop anunciada: mes el temps cor-ra, Pasqües i Trinitats passen, i tot contribueix a fer creure que no hi havia en aquest anunci sinó l'intent de trobar alguna excusa a aquell refús». ⁵

L'embestida d'Ors indignà la Facultat de Filosofia, que es va veure obli-gada a reaccionar. D'una banda la Universitat de Barcelona va donar a co-nèixer les iniciatives preses per a editar l'obra de Llorens. ⁶ D'altra banda, Jaume Serra i Hünter va començar a estudiar a fons la figura de Llorens, escorcollant els arxius de la pròpia Universitat i exhumant-ne una gran quantitat de dades. L'any 1920 tenia enllestit el treball *Alguns aspectes de la vida universitària del doctor Llorens i Barba*, que envià a la revista «Pe-nedés» de Vilafranca. I ampliant aquell primer estudi, degué enllestir l'ar-ticle *Xavier Llorens i Barba*, etc., que ja hem vist que no es publicà als *Ar-xius de l'Institut de Ciències* fins l'any 1937.

La raó d'aquesta anomalia i que els *Arxius* s'estrompassessin el fascicle IX, saltant del VIII al X, cal posar-ho en relació amb la defenestració de Xènius, covada l'any 1919 i consumada l'abril del 1920, amb la dimissió d'Ors com a secretari de l'Institut d'Estudis Catalans. L'Ors va tenir enemics poderosos, però també li van quedar molts amics. A partir d'aquestes circumstàncies es poden fer hipòtesis a desdir sobre la no-publicació del fas-cicle IX dels *Arxius*. No ens hi entretindrem. Per a nosaltres és prou elo-qüent el fet que tant el fascicle IX com el núm. 2 del fascicle XII dels *Ar-xius*, on Serra i Hünter reprèn el tema llorensià i intenta d'exhumar un ma-nuscrit inèdit del filòsof vilafranquí, no es publiquen fins al moment de la guerra, quan Eugeni d'Ors no sols és fora de Catalunya, sinó que s'arren-gera amb el bàndol que li va en contra.

Les passions desfermades arran de l'afer i el desig de puntualitzar con-tra Eugeni d'Ors poden ser considerats motius suficients per a explicar la sortida pública del fascicle IX i la preparació del núm. 2 del fascicle XII, els anys 1937 i 1938, d'una revista que no es publicava des de l'any 1924. La rancúnia contra d'Ors dels professors de la Facultat de Filosofia de la Universitat de Barcelona, manifesta en els escrits de Tomàs Carreras i Ar-tau i de Serra i Hünter, perdurà fins al punt d'organitzar la revenja contra el Pantarca i les seves manipulacions en un terreny que havia estat exclusi-vament seu: els *Arxius de l'Institut de Ciències*. El fet que aquesta revenja es prengué en plena guerra i no abans planteja altres interrogants. Els qui aleshores «per a completar la col·lecció» van ressuscitar una revista que feia catorze anys que havia finat, van actuar a corre-cuita. Potser perquè si no ho feien així ja no tindrien més endavant ocasió de fer-ho? El número 2 del fascicle XII que no arribà mai a la llum pública, conté, com hem vist, dos articles de Serra i Hünter. El segon, *Sobre l'evolució del concepte de filosofia*, és una reelaboració de l'article «Filosofia» que Serra havia escrit per a l'Enciclopèdia Espasa. Tot plegat fa una mica d'olor de verd i de pre-cipitació. Potser aquesta precipitació explicaria d'alguna manera la tosque-dat i les equivocacions de la nota estampada dalt de tot de la pàgina 6 de les compaginades, a la qual ja hem fet al·lusió.

5. Cf. *Prolegomena Laurentiana...*, o.c., pàg. 25.

6. Cf. J. Serra i Hünter, *Xavier Llorens...*, o.c., pàg. 174; *Alguns aspectes...*, o.c., pàg. 12. Cf. també *Diario de Barcelona*, dissabte 14 octubre 1916, edició del vespre, pàg. 12.938-12.939; *El Diluvio*, dilluns 16 octubre 1916, edició del matí, pàg. 6-7.

Serra i Hünter explica⁷ que quan es va discutir com s'havia de procedir a editar el text de les lliçons de Llorens, ell no va compartir el criteri de la comissió de «reproduir literalment el text de les lliçons taquigrafiades pel Dr. Balari». Serra i Hünter hauria preferit un treball més crític o potser s'inclinava del tot a «la idea d'una edició de tots els fragments que existien de les explicacions i possiblement també dels mss. del doctor Llorens i Barba». Com sigui, aleshores es va començar a «reunir el major nombre de materials que poguessin ésser útils per a la intel·ligència del text».

Això permet d'entendre el que diu Serra en la nota primera del text que publiquem avui, i que podem completar amb d'altres notícies. Serra hi parla dels «papers que deixà X. Llorens». Diu que va poder consultar-los abans de la publicació de les lliçons per la Facultat, és a dir, a partir de 1913. Eren guardats en 5 ó 8 carpetes, les carpetes eren numerades i n'hi faltava una, que era en poder del professor Masferrer. Tomàs Carreras i Artau va fer gestions per a recuperar aquesta carpeta, però fou en va. Les altres carpetes se les passaven els degans de la Facultat de l'un a l'altre «com a cosa particular». Serra diu que Cosme Parpal i Marquès, que també formà part de la comissió editora de les lliçons de Llorens, va tenir durant molt de temps aquests manuscrits. Finalment estampa una afirmació anguniosa: «No desconfiem de trobar aquells manuscrits».⁸

Vol dir que en el moment de publicar el núm. 2 del fascicle XII dels *Arxius de l'Institut de Ciències* els manuscrits de Llorens eren perduts. I això ho afirma l'home que havia tingut càrrecs ben alts a la Universitat. Més encara, en la nota següent Serra explica que el fragment inèdit que publica li fou lliurat per la família del «difunt» professor Parpal. Parpal morí l'any 1923. A partir d'aquí es poden fer tota mena de suposicions, el comú denominador de les quals és el descontrol que imperà a propòsit dels papers de Llorens. La notícia que dona Carreras i Artau, que l'any 1912 Antoni Rubió i Lluch tenia el manuscrit de Balari a casa seva i que aquell mateix any el va retornar a la Facultat, confirma aquesta incòmoda impressió.⁹

Ultra Serra i Hünter, hi ha testimoni documental que potser una altra persona coneixia l'existència del text de X. Llorens sobre la filosofia de Plató que avui es publica. Més amunt, a la nota 4, hem fet esment de l'exemplar anotat amb llapis de les *Lecciones de filosofía* conservat a la BC, cota F 1— 8^m— 221-223. A l'interior d'aquest exemplar, al vol. I, hi hem trobat dues quartilles plegades. L'una és pràcticament buida. Només porta escrit: «El coneixement històric. Pag. 410 i seg. del tomo I», i és una referència a aquesta part de les *Lecciones de Filosofía*. L'altra, escrita només per una cara, és un esborrany que porta per títol: «La h[istòria] de la F[ilosofia] en les ensenyances de Xav[ier] Llorens». I continua:

«La reconstrucció del pensament filosòfic de Llorens comporta severes dificultats en aquells problemes dels quals no tenim mes [Tatxat: altres] indicacions que les contingudes en els seves *Lliçons de Fil[osofia]*. Mentre que en aquestes són abundants i explícites les seves opinions sobre la filo-

7. Cf. J. Serra i Hünter, *Xavier Llorens...*, o.c., pàg. 173.

8. Cf. més avall, pàg. 19.

9. Cf. T. Carreras i Artau, *Introducció...*, o.c., pàg. 244.

sofia, són escasses les referents a problemes de filosofia moral i de H[istòria] de la F[ilosofia] [tatxadures]. No podem creure, perquè en tenim proves suficients que el filòsof català es desinteressés de aquells aspectes de la h[istòria] de la filo[sofia]. La H[istòria] de la F[ilosofia], demés del seu comès propi, te sempre un valor instrumental en tota reserca sistemàtica [tatxadures]. Aristotil unia aquest metode i en mes o menys extensió a la historia filosof[ica] pero no l'utilitzà per tal de fonamentar la seva síntesi doctrinal i ideològica».

Fins a «No podem creure», el text és escrit a línia tirada. A partir d'aquests mots, el text només ocupa la meitat dreta de la quartilla. A l'altra meitat s'hi troba escrit:

«El discurs inaugural
La defensa de Filosofia
Els llibres de la Biblioteca
De que va esser titular
Prof. de Filosofia i de historia»

Dessota d'aquestes línies, començant al marge esquerre: «Un ms. de Llorens: Plató».

En aquest esborrany s'hi detecta l'existència del text inèdit sobre Plató que Serra i Hünter tenia preparat per a editar el 1938. Donat que el manuscrit sobre Plató fou lliurat a Serra per la família de Cosme Parpal després de 1923, hem de concloure o bé que Serra i Hünter és l'autor de l'esborrany que acabem de transcriure, o bé que ell mateix va facilitar el coneixement del manuscrit de Llorens sobre Plató a altri. El fet que fos Serra i Hünter qui tenia i qui intentà de publicar aquest manuscrit de Llorens fa pensar més aviat que l'esborrany que acabem de transcriure també és de Serra i Hünter. Malgrat les preguntes, potser importunes, que hem fet a la donadora de l'exemplar llorensià on hem trobat l'esborrany en qüestió, no ha estat possible de verificar la vinculació d'aquest exemplar anotat amb la persona, els hereus o la família de Serra i Hünter. Tant li fa. El que és evident és que la persona que va anotar els exemplars de les *Lecciones de Filosofia* que hem esmentat, la que va redactar l'esborrany que acabem de transcriure i Serra i Hünter tenen més d'un tret en comú: l'interès per la filosofia de Llorens, l'interès pels seus manuscrits, un cert interès antiorsità i l'interès per a escriure sobre aspectes poc estudiats del filòsof vilafraquí.

Ens trobem, doncs, davant la clàssica convergència d'indicis. Per tant, mentre no aparegui una prova en contrari, creurem que Serra i Hünter és l'anotador de l'exemplar de Llorens conservat a la BC, signatura F 1 – 8^{av} – 221-223, l'autor de l'esborrany que acabem de transcriure i l'instigador de la publicació del fascicle IX dels *Arxius de l'Institut de Ciències* i de l'intent de publicació del núm. 2 del fascicle XII. Així, en un panorama per cert no gaire estimulant, tot comença a lligar, i ja és hora que donem la paraula a qui fa més de cinquanta anys la va prendre en el tema dels inèdits llorensians.

LA FILOSOFIA DE PLATÓ

FRAGMENT INÈDIT DE XAVIER LLORENS I BARBA

INTRODUCCIÓ

Entre els papers que deixà Xavier Llorens figuraven, en l'època¹ que vaig poder consultar-los, programes, traduccions, extractes i esquemes sobre temes de filosofia i d'història de la filosofia, els quals, per llur forma de redacció, es desprèn que eren materials que ell utilitzava per a la seva preparació de càtedra. Alguns, però, semblaven ja ésser un intent de composició personal, baldament les fonts preferides fossin les obres de la seva biblioteca particular, de la majoria de les quals havia fet una lectura curiosa i meditada. D'aquests darrers manuscrits,² els únics de què disposem avui són el de la filosofia de Plató, que publiquem, i un altre, molt curt, que fa referència a Lluís Vives.³

1. Era abans de la publicació de les Lliçons de Llorens per a la Facultat. Els manuscrits estaven dintre d'unes carpetes. Ara no puc precisar el nombre d'aquestes: cinc? vuit? Són dos números que em vénen a la memòria, però no puc assegurar que siguin exactes. Estaven numerades i n'hi faltava una entremig, que se sabia que la tenia al seu poder el professor Masferrer. Recordo també que el doctor T. Carreras i Artau havia fet gestions per a recuperar-la, però no ho aconseguí, malgrat les seves entrevistes amb un nebot de l'esmentat professor. El doctor Daurella era el posseïdor d'aquelles carpetes, i en una ocasió va dir-me que les hi havia donat el doctor Garriga i Nogués com a cosa particular quan aquest deixà el deganat de la Facultat de Filosofia i Lletres, càrrec que passà a exercir el doctor Daurella.

Jo tinc la convicció que aquests manuscrits va tenir-los durant molt temps el doctor Parpal, amb motiu de la publicació de les *Lliçons* l'any 1920. Una prova la tenim en l'intent d'edició crítica que dels *Apunts* es troba en el tercer volum, per a la qual utilitzà fragments corregits pel doctor Llorens, que jo sé que figuraven en les esmentades carpetes. M'afirmo també en aquell parer, perquè el doctor Parpal preparava una biografia de Llorens, i és de suposar que va reservar-se aquells materials que eren d'indiscutible valor per a aquella finalitat.

No desconfiem de retrobar aquells manuscrits.

2. Aquests manuscrits, junt amb altres documents, referents gairebé tots a Llorens, foren reunits pel difunt professor Parpal. Ens han estat facilitats per la família del que fou nostre company de Facultat, amb autorització de fer-ne l'ús que considerem més adient.

3. És un full escrit per les dues cares. Podríem relacionar aquest manuscrit amb la traducció que s'ha suposat que Llorens havia fet del tractat *De anima et vita* del humanista valencià. És que realment va traduir aquesta obra? O és que els diferents fragments que ell utilitzava en la classe, traduïts i extractats de Vives, i potser també la manifestació d'un desig de Llorens, són els únics fonaments reals d'aquella suposició?

El manuscrit sobre Plató té unes trenta-sis planes, de lletra de Llorens. Formen vuit plec de quatre pàgines, de grandària in-folio, numerades així: 12, 13a, 13b, 14, 15, 16, 17 i 18; més tres fulls amb aquesta indicació: 1, 2¹⁰ i 2²⁰, i un altre, solt, sense numeració ni rotulació de cap mena. Els tres fulls esmentats porten a l'encapçalament la paraula *Dialèctica*, i contenen una exposició amplificativa o complementària d'aquella part de la filosofia de Plató. El darrer full afegeix algunes particularitats al punt que parla del mètode. Per aquesta raó els considerem com apèndix.

Estan escrits íntegrament els plec 12, 13a i 13b; el 14 té en blanc el final de la pàg. 3; el 15, tota la pàg. 6, i el 16, una tercera part de la 4. Això del que fa a la Dialèctica.

L'extracte de la Física es troba en el plec 17, del qual hi ha escrites solament dues cares i una quarta part de la tercera. L'exposició relativa a la moral comprèn dues cares del plec 18, que són les darreres escrites. El manuscrit, com veurem, queda ací sobtadament truncat.

El primer plec, com hem dit, porta el n.º 12, i això fa pensar que l'extracte sobre Plató deu ésser la continuació d'un resum d'història de la filosofia grega, de la qual les primeres pàgines probablement contenen la filosofia presocràtica i Sòcrates.

Del context del manuscrit salta a primera vista que la doctrina de Plató referent a la Dialèctica ha estat exposada segons un pla diferent. No és precisament que Llorens doni a la dialèctica una major extensió, que és la que de dret li pertoca dintre del sistema general platònic comparada amb les altres parts, sinó que en arribar a la Física i a la Moral sembla com si l'autor hagués canviat de pensament o hagués desistit del seu primer propòsit. En aquestes dues darreres parts l'exposició es redueix gairebé a un compendi aforístic i, a més, inacabat, de la doctrina de Plató, talment com si hagués de servir de resum a l'alumne o de memoràndum al professor. És la forma semblant, adoptada per Llorens en la redacció dels seus *Apunts*.

Les dificultats d'interpretació del manuscrit es deuen principalment a les abreviatures de l'autor i a algunes addicions interlineals. De vegades, Llorens esborra una frase i no té cura de substituir-la íntegrament en la nova redacció, i d'altres, a l'inrevés, deixa subsistent de la redacció primitiva algun mot que pertorba el sentí general del text.

Per tal de remetre'ns a l'original, assenyalarem amb llur número els plec del 12 al 18, i amb un 1, 2, 3 i 4 col·locat en la part dreta superior que indicarà les pàgines o cares corresponents.

La transcripció del text ha estat literal, llevat de molts pocs casos en què en pateix el sentit, per altra part ben explícit, de l'autor. Aquests aclariments podran ésser reconeguts perquè van en parèntesi, i es redueixen a afegir algunes paraules. Si el sentit de la frase és dubtós, ho fem remarcar mitjançant una nota, i fent, si cal, la conjectura que considerem més racional seguida d'un interrogant. En les notes trobarem, també, els textos esborrats. Per últim, les afegidures interlineals que es troben en el manuscrit i que concorden amb la redacció general aniran entre claudàtors.

Quant al valor científic del manuscrit, no gosàriem d'amentar una afirmació rodona. Creiem, però, que no es tracta d'un projecte de monografia original. Comparant el seu contingut amb les fonts que habitualment utilitzava Llorens, no ens ha estat difícil de trobar l'obra que va servir de base

a aquesta exposició extractada de la filosofia platònica. És el volum II de la traducció francesa que C. J. Tissot havia fet de la *Geschichte der Philosophie* de Ritter, un exemplar de la qual figura entre els llibres pertanyents a Llorens i que Fèlix Barba cedí a la Facultat de Filosofia i Lletres de la Universitat de Barcelona. Des de la pàgina 148 fins a la 390 hi ha la prova palesa que el text ha servit de guia literal a Llorens. Tot el volum té fetes les acotacions per mitjà de claudàtors en llapis. Aquestes acotacions reunides formen un resum equivalent a una vigèsima part del text original, però estan fetes amb una tal habilitat, que contenen en síntesi la totalitat de la doctrina. L'exposició de Llorens, que segueix de prop aquelles acotacions, i fins de vegades les tradueix, encaixa amb el que ell sembla considerar treball d'estudi i de comentari. L'estil concís i clar ens assegura de la seva finalitat didàctica i concorda perfectament amb la forma habitual expositiva que trobem en les Lliçons. (*Lecciones de Filosofía*. Barcelona, 1920; tres toms.)

Donem una certa importància a aquest treball de Llorens, per l'índole del tema. Sabem que Llorens preferia Aristòtil a Plató. No és que desconegués el mèrit excepcional de la concepció platoniana, de la qual quelcom va encomanar-se, però li era més plaent el realisme que d'Aristòtil heretà l'Escolàstica. El doctor Torras i Bages retreu a aquest propòsit la següent anècdota de Llorens: «Havent-li demanat un deixeble seu, el difunt prevere Pere Garriga i Marill,¹ les obres de Plató per a estudiar-les, no les hi volgué deixar (li digué que li deixaria les de l'Estagirita, que li convenien més).² Llorens s'inspirava en aquest cas en raons preferentment didàctiques. Cal reconèixer que és millor introducció a la filosofia una doctrina que no perd mai de vista la realitat empírica que no pas aquella altra que des del primer moment toca ja l'alta regió de les idees.

J. SERRA HÜNTER

1. Professor de filosofia i inventor del sistema taquigràfic que porta el seu nom.

2. *La Tradició Catalana*, 3.^a edició, en *Obres Completes*, pàg. 158.

12¹ *El ideal de la ciencia*

El resultado² más importante de la enseñanza de Sócrates es indudablemente haber producido a Platón. Si bien la doctrina de este filósofo no es una reproducción fiel de la doctrina de su maestro,³ [muestra, sin embargo, en su conjunto y en sus partes, el empleo del método socrático], (y a éste) debe Platón haber alcanzado la conciencia de la idea de la ciencia, que es el punto cardinal de su doctrina.

12² ⁴La idea de la ciencia puede servir de punto de partida a la especulación; es un pensamiento⁵ que trae consigo su propio fundamento. No necesita definición que declare su naturaleza.⁶ Las tentativas que se hagan para definir la ciencia sólo pueden conducir a⁷ determinar su objeto en oposición con otros. El estudio de la naturaleza del saber no puede hacerse sin que se presuponga lo mismo que tratamos de indagar; es imposible hablar de la ciencia sin emplear las palabras conocer, saber, etc., y otras que la presuponen. No hay, pues, para la ciencia otro término de comparación que la ciencia misma.

La ciencia es una.⁸ Ninguna ciencia particular se basta a sí misma, sino que todas⁹ se refieren a una sola ciencia, que es la que contiene sus principios; ciencia reguladora,¹⁰ que determina lo que legítimamente corresponde a cada una, y por esto las comprende todas; porque tiene conocimiento de todas. En efecto: la conciencia de la ciencia es inseparable del conocimiento de su objeto. He aquí, pues,¹¹ cómo la ciencia es una. Toda investigación científica, cualquiera que fuere su importancia, sólo debe hacerla el hombre científico para fortalecerse en la ciencia única.

Sabiduría y Filosofía

12³ Mas esta ciencia perfecta, [la sabiduría], cuyo objeto es¹² el Ser eterno e inmutable, objeto del cual sólo podemos decir que es, || no la posee el hombre. La sabiduría sólo la tiene Dios; al hombre se le ha concedido sólo el amor a la sabiduría, esto es, la filosofía. Una cosa es, pues, el ideal de la ciencia y otra la ciencia humana; [la ciencia que concebimos es inmutable];

1. Els títols que figuraven al marge no es troben en l'original, sinó que els hem posat com a divisions útils, per a millor comprensió del text.

2. *fruto*.

3. *es innegable que al método socrático y a sus singulares disposiciones*.

4. Aquest paràgraf figura en el text intercalat entre els dos que segueixen. Llorens ha marcat visiblement l'ordre per les lletres *a*, *b* i *c*.

5. *fundado en sí mismo*.

6. *pues la idea de la ciencia no se haría por ella más clara de lo que es*.

7. *fixar*.

8. Redacció primera: *Las ciencias particulares no*.

9. *reciben sus principios*.

10. *de las*.

11. *la ciencia única*.

12. *lo inmutable*.

ésta es mudable.¹ Con todo, el ideal de la ciencia señala el objeto de la tendencia más elevada de la actividad intelectual y especulativa. Pero este ideal es, al propio tiempo, el término al cual tiende la actividad práctica.

La virtud y la ciencia

12⁴ Así como todas las ciencias se reducen a una sola ciencia; todas las virtudes se reducen a una sola virtud, y la idea de la virtud es inseparable de la idea de la ciencia. Para Platón, la ciencia tiene el poder de gobernar al hombre y tiene fuerza para neutralizar los efectos de la parte irracional de la naturaleza humana. Donde hay ciencia hay moralidad, y donde hay moralidad hay conocimiento claro de la verdad. Esto se funda en que en el ideal de la ciencia, el objeto inmutable que este ideal || ofrece es el bien. Por esto la tendencia del alma a la sabiduría se confunde con la tendencia al bien.

La conciencia de la ignorancia, principio del verdadero saber

13^{1a} Explicado el ideal de la ciencia, así como la filosofía, bien se comprende que ésta no existe en todos los hombres; no todos tienen en su conciencia el ideal de la ciencia pura y perfecta, cuyo objeto es el verdadero bien y la belleza suprema; no en todos se despiertan tendencias a ese ideal. Hay hombres⁴ cuya ignorancia es tan grosera, que les parece que se bastan a sí mismos; otros, que conocen su ignorancia, y este conocimiento presupone la filosofía. Mas Platón da a entender que el principio de todo lo mejor que hace el hombre debe buscarse en los movimientos del corazón; así es que la filosofía toma el nombre del amor, amor que aspira a lo que le falta y estimula el alma a aquellas acciones con las cuales puede alcanzar⁵ el objeto de sus deseos. El || trabajo preliminar es el reconocimiento de nuestra ignorancia, a fin de que nazca en el alma el deseo de la ciencia.

La filosofía es para Platón el desenvolvimiento por excelencia de la conciencia humana; todas las tendencias legítimas del alma son ejercicios que preparan para la filosofía.

De la Belleza

El hombre sale de la vida en que predominan los sentidos,⁶ pasando de la contemplación de la belleza física a la de la belleza del alma; luego pasa a la belleza intelectual como se halla en las leyes, en las ciencias, hasta que, por fin, se abisma en la ciencia única de la belleza una y eterna.

Las Matemáticas

Entre la opinión legítima y la filosofía coloca Platón las Matemáticas como un grado por el cual se ha de pasar antes de entrar en la filosofía; (éstas) son susceptibles de una verdad inmutable, como que están fundadas en el pensamiento puro.

1. pero el alma tiende siempre al ideal.

2. Para Platón, la idea de la virtud y la idea de la ciencia son inseparables.

3. Determinado.

4. groseros de una.

5. la posesión del.

6. después.

División de la Filosofía

13^{2a} Si bien la exposición de la filosofía no tiene en Platón una forma sistemática, puede reconocerse en ella¹ la división en filosofía racional, natural y moral; división que se habría ido formando en trabajos anteriores y que consignaron sus discípulos Xenócrates y Aristóteles.

De estas tres partes, la primera es la más importante y la que merece el nombre de filosofía. Platón la llama dialéctica;² la física y la moral ocupan un lugar inferior. El carácter dialéctico domina en el *Teeteto*, en el *Sofista* y en el *Político*, y es manifiesto en el *Parménides*; la parte de filosofía natural se encuentra en el *Timeo*, y la moral, en las *Leyes* y la *República*.

DIALÉCTICA

Definición

13^{3a} La Dialéctica es la ciencia del pensamiento y de la existencia. Estas dos cosas son inseparables: la contemplación del pensamiento || lo es, asimismo, de la existencia pensada.

La Dialéctica trata de las ideas en general, estudia sus diferencias y³ semejanzas, su distinción y enlace, y tiene por objeto el Ser en general.

El punto de partida de la Dialéctica es la contemplación del pensamiento y de su expresión en el lenguaje. El pensamiento es la palabra que el alma habla consigo misma y es indiferente que se fomente en silencio y se exprese de viva voz.

En esta indagación se presume, pues, el principio de contradicción. [La palabra une y distingue.]

13^{4a} Consistiendo todo discurso en enlazar unas palabras con otras, y como cada palabra tiene sentido, la operación de la investigación ha de consistir en enlazar unos pensamientos con otros. La primera cuestión que se ofrece es la de si todos los pensamientos pueden unirse, lo cual se resuelve negativamente, pues hay palabras que no pueden estar unidas como expresión de un pensamiento. La cosa concebida, o sea, la idea es de tal suerte, que no puede estar unida con su opuesta: || p. e., lo recto (rectitud) nunca fué lo torcido⁴ (curvatura); ni aquello que admite siempre una idea puede admitir lo opuesto, p. e., el número dos, que envuelve la idea de par, nunca comprende la idea de impar.

El arte dialéctica

⁵El arte dialéctica consiste en reconocer cuáles ideas pueden unirse y cuáles separarse.⁶ [Compárense entre sí estas ideas], la idea de ser, la de mo-

1. 3 partes que se habrán ido.

2. y... La resta de la frase és inintel·ligible.

3. sus.

4. La lectura és difícil, però sembla dir això.

5. Davant hi ha un signe T, que sembla com si hagués d'intercalar-s'hi algun paràgraf. M'inclino a creure que no, perquè no trobo en cap lloc el signe repetit, com s'acostuma fer en aquests casos, i, per altra part, Llorens quan vol variar l'ordre dels períodes ho fa posant-hi a l'encapçalament les primeres lletres de l'alfabet.

6. Tòmes.

vimiento y la de reposo, y se verá que las dos últimas¹ se excluyen, al paso que cada una de ellas se enlaza con la idea de ser.

La idea, principio de unidad

[Considerada en sí], cada una de estas tres ideas² [es siempre la misma y es otra] respecto de las demás,³ de lo cual resultan dos ideas más, que [pueden entrar en composición], la idea de lo otro y la idea de lo mismo. De esta comparación resulta que estas dos últimas ideas pueden unirse con las tres primeras, puesto que cada una es la *misma* considerada entre sí, y es *otra* respecto de las demás. Así, la idea de movimiento participa de lo mismo y de lo otro. Como cada una de las ideas participa del Ser, cada una de las cuatro ideas de movimiento, reposo, uno y otro⁴ [no] es la *misma* que la idea de ser, sino *otra*.

13^{1b} Esta prueba puede completarse por la consideración del objeto.

La idea es [un] objeto suprasensible,⁵ [lo cual se prueba por su carácter universal e inmutable, caracteres que no corresponden al mundo sensible]. La oposición entre el conocimiento sensible y el del entendimiento o *acto noético*, es que el primero conoce lo pasajero y el segundo lo permanente. [Una]⁶ idea [se ofrece siempre idéntica]; significa siempre una misma cosa; las determinaciones que le atribuímos le pertenecen siempre: son inmutables. [Si la mutabilidad de la sensación hace imposible que ella sea la ciencia, la mutabilidad del mundo sensible hace imposible que en él se encuentre la idea]. Considerando el mundo sensible, vemos que en el fondo ofrece un movimiento incesante;⁷ este movimiento excluye⁸ [un principio de] determinación en la cosa que se mueve, pues no permanece. Con todo, nombramos y determinamos los objetos sensibles: *esto es piedra, aquello es aire*, etc., decimos que son tales o cuales, esto o aquéllo; que tienen una esencia⁹ que *en ellos* será mudable, pues lo que ahora es piedra antes era agua; pero que *en sí* es inmutable; esta esencia inmutable es la idea,¹⁰ principio de la esencia de los objetos de la pluralidad.¹¹ Su carácter de universalidad es el más claro. [La mezcla de las cualidades y de sus diversos grados suponen un principio.] Toda cualidad por la cual determinamos un objeto, nos conduce a la idea [que es su principio],¹² porque || no podemos considerar que tenga su principio en dicho objeto. La belleza de Fedón [no tiene]¹³ su principio en Fedón, y si Fedón no es principio de su propia belleza, tampoco

13^{2b}

1. No pueden enlazarse.

2. considerada en sí es la misma, mas.

3. es otra.

4. es otra o diferente del ser comparada, no.

5. inmediatamente conocido por el alma.

6. La.

7. y una indeterminación completa.

8. la.

9. Este principio de determinación.

10. Este carácter inmutable.

11. Hem posat amb minúscula *principio*, perquè així sembla concordar millor el text.

12. Paraula il·legible.

13. Hi ha dos mots esborrats, difícils d'entendre.

lo será de la de otros objetos; todas estas cualidades particulares tienen un principio superior, que es la belleza misma, o sea la idea.

Este principio es puro, de modo que la idea es tipo perfecto, modelo del mundo sensible que éste va realizando; por esto, enlazando la idea con la causa,¹ se ha llamado causa ejemplar y causa final. De esto resultan dos mundos.²

Aplicación de la doctrina de las ideas al problema de la existencia

13^{3b} [Establecida la doctrina de las ideas, veamos su aplicación al problema de la existencia. Esta relación depende de la naturaleza de las ideas, que, además, son la verdadera existencia] (?)³ La idea no sólo es principio de unidad, sino también [lo] es⁴ de distinción. [Como principio de la esencia de las cosas], reduce a la unidad la multiplicidad de objetos, [que son lo que son por ella], y los distingue de otros. De esta suerte, la teoría de las ideas se aparta lo mismo de la multiplicidad de Heráclito que de la unidad de Parménides.

Al establecer este *carácter* de distinción de la idea, Platón refuta la doctrina de la unidad absoluta del ser, y por otra parte, la de la [inmutabilidad]⁵ del Ser, o sea la negación de toda producción en la naturaleza.⁶ ¿No dices que no hay más que una sola cosa? Sí. Lo que llamas ser, ¿no es algo? Sí. Y a este algo, ¿no lo llaman uno, dando así dos nombres a una misma cosa? Así, al decir el uno es, se afirman dos cosas, el uno y el ser, a menos que haya dos nombres para una misma cosa.

13^{4b} Pero en la doctrina de Parménides no puede haber nombre alguno, porque siendo el nombre diferente de la cosa, nombrar es admitir dos cosas, lo || cual contradice la doctrina. La unidad de Parménides ni se puede nombrar ni concebir. Pero debe profundizarse más esta doctrina.

⁷El pensamiento nos da la existencia;⁸ la pluralidad de pensamientos nos dará la pluralidad de existencias. Pero esta pluralidad está rechazada y la ciencia pide la unidad; resta saber si esta unidad es absoluta o si admite la pluralidad; tal es problema,⁹ o en los términos que usa Platón,¹⁰ ¿se han de identificar todas las ideas? ¿Hay entre ellas una separación absoluta?

1. y reconoce...

2. Segueixen nou ratlles inutilitzades per l'autor, que diuen: *Las pruebas que se acaban de dar ofrecen la idea como principio de unidad. Siendo la idea la razón de la existencia y excluyendo la multiplicidad absoluta, la conclusión de la teoría de las ideas, ¿será la existencia de un solo ser? Para resolver esta cuestión diremos que la idea, al propio tiempo que es principio de unidad, es también principio de distinción; siendo, pues, la idea la realidad queda destruida la opinión sobre la unidad de ser.*

Platón se opone a la doctrina de Parménides.

3. Els mots subratllats donen una interpretació solament probable del text.

4. principio.

5. inmovilidad.

6. Al decir que el uno es...

7. La.

8. hay pluralidad de pensamientos habrá...

9. ontológico. Hay. O en términos...

10. Redacció probable.

Respecto de lo primero, el estudio del lenguaje y el del pensamiento nos muestran la imposibilidad de la identificación [absoluta] de todas las ideas. Ninguna idea puede unirse con su opuesta, p. e., de la rectitud nunca podemos afirmar la curvatura; ni una cosa que¹ contenga siempre una idea podrá admitir la opuesta, p. e., nunca podremos decir del número dos, que contiene la idea de par, que es impar, ni que una cosa, en cuanto contiene una idea, admite la opuesta. Doctrina que expone Platón en estos || términos: [Ningún contrario], considerado en sí, puede ser contrario de sí mismo, ni en nosotros, ni en la naturaleza.² Esto no se opone a que las cosas reciban los contrarios. Así, cuando Cebes hace una observación a Sócrates en el *Fedón*, replica: Antes hablábamos de las cosas que reciben los contrarios, a las cuales nombramos por ellas; mas, ahora, hablamos de las esencias mismas³ que, por su presencia, dan nombre a las cosas en que se encuentran. En suma, cada idea es idéntica consigo misma y diferente⁴ de su contraria. Tal es el fundamento de la multiplicidad.

14¹

Por otra parte, no puede admitirse la separación absoluta; ésta haría imposible toda definición. Esta doctrina se destruye a sí misma, pues sin comunicación entre las ideas nada podremos afirmar, pues la afirmación es la unión de un término cualquiera con el ser.

Teoría de la participación

14² Debemos admitir, pues, cierto enlace y cierta separación entre las ideas,⁵ cuyo descubrimiento corresponde al arte dialéctica. [Este enlace de unas ideas con otras se llama participación.] Hay entre las ideas cierta participación; p. e., considerado en sí,⁶ el hombre es hombre y lo bueno es bueno; pero el hombre, sin dejar de ser hombre, puede participar de la bondad, y las ideas *hombre* y *bueno* pueden unirse.

Para dar una muestra de este⁷ trabajo dialéctico, tomaremos las ideas del ser, del movimiento y del reposo. Estos dos últimos se excluyen como contrarios, pero de cada uno de ellos podemos afirmar el ser; por consiguiente, estas dos ideas participan del ser. Cada una de estas ideas de ser, movimiento y reposo, es diferente u otra, con respecto de las dos restantes, y es la misma [considerada en sí].⁸ De esto resultan dos ideas⁹ [más: la de lo mismo y la de lo otro], y de las cuales¹⁰ participan [las anteriores]; el movimiento es el mismo considerado en sí, y otro que el reposo, y lo pro-

1. *uniese*, sembla llegir-se.
2. Hi ha un signe ⊥ que sembla fer parella amb el que hem assenyalat anteriorment (pàg. 24, nota última de la pàgina), i que en l'original figura en 13a⁴.
3. *cuya presencia*.
4. *diversa*, sense esborrar.
5. *lo cual*.
6. *consideradas... las ideas de hombre...*
7. *estudio*.
8. *con respecto a*.
9. *que son diferentes de las cuatro anteriores*.
10. *estas*.

14³ pio decimos¹ del reposo y del ser, cada una de las cuales es la misma considerada en sí, y otra respecto de las demás. Ahora bien, las cuatro ideas de movimiento, reposo, mismo y otro, participan del ser, pero al propio² tiempo cada una de ellas es otra que el ser, y³ [como ho hay más otro para] el ser que || el no-ser,⁴ cada una de dichas ideas en cuanto es otra que el ser es un no-ser. De lo cual resulta que estas ideas participan del no-ser. Mas esto no sucede con la idea de ser, pues⁵ lo otro para el ser no es el no-ser, [que es su contrario]; lo otro para el ser son las demás ideas⁶ [que contienen una mezcla del ser con el no-ser]. El ser no es otro sino respecto de las demás cosas que de él participan, y no es otro como lo son las cosas respecto de él y unas respecto de otras; el ser no tiene otro a su lado, otro absoluto; es uno e infinito.

El no-ser resulta de la distinción de las ideas; considerada una idea respecto de las demás, éstas no son lo que aquélla es y ésta es lo que aquéllas no son; así, en el fondo, el ser se opone al ser; y el no-ser no es (objeto de) un *conocimiento* absoluto, sino relativo; no es la negación de toda existencia o la nada, sino la negación de una existencia por la posición o determinación de otra.

Jerarquía de las ideas

14⁴ Establecida la participación de las ideas, pasa el dialéctico a la jerarquía de las mismas.

El método dialéctico consiste en descubrir una idea por una inducción cuyo resultado expone la definición: obtenida así una idea podemos proceder a la división; en fin, pasa el dialéctico de la diversidad a la unidad y de ésta a la diversidad. El dialéctico, dice Platón, asciende y desciende por la escala de las ideas,⁷ de una idea hace muchas y de muchas una, y encuentra enlace entre las cosas más opuestas.

El estudio de la participación de las ideas nos muestra una jerarquía que representa las relaciones eternas de las cosas: *el orden eterno del mundo de las ideas*. Una idea es superior a otra no sólo⁸ por la cantidad, sino por la cualidad, no sólo por⁹ [su mayor generalidad, sino por su mayor perfección]; así, al comprender una cosa por otra, no sólo significa *la generalidad* que la abraza, sino la razón que la explica y el principio del cual procede.

15¹ En el grado inferior pondremos las ideas de género y especie || de cosas sensibles y de los fenómenos del alma. Estas ideas tienen como superiores

1. de las demás ideas.

2. mismo.

3. en cuanto es otra es un.

4. En un petit marge que deixa la part inferior de la p. 14² hom llegeix: *Ves un caballo? No veo otra cosa. Piensas en la Unidad? No pienso en otra cosa. Lo que dice V. es otra cosa.*

5. para éste el ser otro no puede equivaler al no-ser contradictorio de ser.

6. lo cual... Así diremos que cada una de las ideas distintas de la de ser es un no-ser en cuanto es otra que el ser.

7. pasa.

8. por ser.

9. por más general sino por más perfecta.

la idea de lo corpóreo y de lo incorpóreo o espiritual, y estas ideas¹ son inferiores a las de movimiento y reposo de las cuales participan. El movimiento y el reposo suponen el espacio y el tiempo. El movimiento supone lo otro y el reposo lo mismo.

[Sobre] estas ideas domina la del ser, que en cuanto es objeto de conocimiento es *verdad* a la cual corresponde la ciencia del sujeto que la conoce.

Todas estas ideas reúnen la unidad y la pluralidad bajo cierta relación. Las relaciones más próximas a la unidad constituyen el orden (proporción y armonía).

El ser, la verdad, el orden como [objetos] del sentimiento son la belleza.²

Cuanto más se acercan las cosas a la unidad, más aumenta la belleza y la verdad.

Sobre todas las ideas domina una idea suprema: la unidad de perfección.

Este trabajo dialéctico lo hace el espíritu porque ninguna idea [aislada]³ puede satisfacerle, toda idea supone otra que la contiene y explica. De ahí || es que con una indagación constante y profunda, con una sola idea, podemos descubrirlas todas, pues todo está enlazado en el mundo de las ideas.

La idea del Bien. Pasaje de la República

15² Las ideas particulares son meras suposiciones hasta que están legitimadas por una idea superior. El espíritu no descansa hasta haber alcanzado una idea que se baste a sí misma; que no tenga necesidad de ser legitimada ni explicada por otra. Tal es la idea suprema, que es el fundamento de la verdad de todas las ideas inferiores, principio de todas las cosas. El único principio exento de toda hipótesis, dice Platón en el libro VI de la *República*, el único que se justifica por sí misma, porque tiene en sí su propia razón, es la Idea del Bien. El bien es indefinible. Es para sí su propia esencia⁴ los objetos del conocimiento discursivo, o sea del conocimiento propiamente humano. El bien es superior a la inteligencia⁵ y, sin embargo, es el principio de todo conocimiento. Ten por cierto que lo *que* difunde por los objetos del conocimiento la luz de la verdad es la Idea del Bien. Considera
15³ esta Idea como principio de la ciencia || y de la verdad, y por muy bellas que sean la ciencia y la verdad, no te engañarás si piensas que de ambas cosas es distinta la Idea del Bien, y a ambas sobrepuja en belleza. En efecto, así como en el mundo visible podemos decir que la luz y la vista tienen analogía con el Sol, así en aquella otra esfera podemos considerar la ciencia y la verdad teniendo analogía con el Bien, pero nos equivocáramos grandemente si tomásemos una⁶ [de estas dos cosas] por el Bien mismo, que tiene su precio incomparablemente mayor. En los últimos confines del mundo inteligible está la idea del Bien, idea que percibimos con trabajo, pero que no podemos vislumbrarla sin concluir que ella es la causa de todo lo bello

1. *están subordinadas.*

2. *La belleza, la verdad, la proporción y la...*

3. *particular.*

4. No hem pogut desxifrar el text.

5. Aquesta frase figura interlineada després de la que diu: *Es para sí su propia esencia*, i esborrada en aquest lloc. Creiem, però, millor deixar-ho en la primera forma contextual.

6. *cosa u otra.*

y de todo lo bueno. Ella ha producido en el mundo visible la luz y el astro que la envía, y en el mundo invisible produce directamente la verdad y la inteligencia que la conoce.¹ El Bien es perfectamente definido en sí mismo; no lo es para nosotros. Es la plenitud de la luz del ser ante la cual nuestro entendimiento queda en tinieblas.²

Pruebas de la existencia de Dios

- 16¹ Resultando de la dialéctica que Dios es el objeto de la ciencia, no hay necesidad de otra prueba de la existencia del Ser Supremo. Las otras pruebas que se hallan en los diálogos son meramente una refutación de las opiniones contrarias a la verdadera filosofía; pues Platón está persuadido de que la negación de la existencia de Dios, aun cuando fuese bajo el punto de vista científico, tiene su raíz en una perversidad de corazón que resiste a todo raciocinio. La unidad del pensamiento y la existencia es la [base de la teoría de las ideas]. La idea del Ser Supremo es la idea del Bien. La idea del Bien no sólo es la causa del mundo sensible, sí que también del mundo inteligible. Así como el Sol es causa de la visión y no solamente hace con su luz las cosas sean vistas, sino que las³ hace nacer y crecer, es tal la fuerza y la belleza del bien, que no sólo causa en el alma la ciencia, sino que da existencia y verdad a todo lo que es objeto de la ciencia, y así como el Sol ni es la visión ni la cosa || vista, sino que domina sobre una y otra, así el bien no se confunde con la ciencia ni con el ser, sino que es superior a ambas cosas, las cuales no son el bien, sino una especie de bien.
- 16²

¿Hay idea de todos los objetos?

Para comprender bien la teoría de las ideas debemos ver a qué objetos se extienden las ideas.

Platón reconoce en el *Parménides* que hay cosas de las cuales ciertamente hay ideas:⁴ existe la idea de lo justo, de lo bueno, de lo bello. Estas cosas ofrecen los caracteres de universalidad, necesidad y absoluta perfección. También existen las ideas de los géneros de cosas naturales, así como de las artificiales, como hombre, agua, fuego, mesa, etc. Respecto de lo primero, es fácil reconocer el tipo o modelo de la especie o género. Respecto de lo segundo —lo cual está contenido en la doctrina—, si bien Platón sólo se inclina a la afirmativa, la idea no es producto de la inventiva del artesano o del artista. La idea contiene la posibilidad de dicha combinación o concepción; la esencia propia por la cual puede ser denominada y distinguirse de todas las demás.

- 16³ Existe también la idea de ser [tan] distinta de los objetos a los cuales || se aplica; como las ideas de movimiento y de quietud; ideas de relación o de cosas relativas, como igualdad, grandor, pequeñez, semejanza, diferen-

1. Aquí hi ha un signe que sembla indicar que acaba el text platoní.

2. Aquí acaba en l'original el plec n.º 15, i queda en blanc la quarta cara.

3. *cria y...*

4. *como hay ideas...*

cia, velocidad, lentitud —así decimos es la misma ligereza—; en suma, todo lo que es concebible y por ende susceptible de denominación común tiene una idea.

Evidencia de la existencia de las Ideas

La existencia de las ideas es para Platón de evidencia inmediata. Nada veo tan evidente como la existencia, [en el mayor grado posible], de lo bello, de lo bueno y de las demás cosas de este género... ¿No son justas las cosas por la justicia y bellas por la belleza? Y la justicia, ¿no será una cosa real? Esta evidencia no le impide de indicar algunas pruebas, primero por la diferencia que hay entre los sentidos, la facultad dianoética y la facultad noética, y segundo, la necesidad de explicar la multiplicidad por la unidad.

16⁴ Los objetos individuales y singulares suponen una unidad inmutable en donde esté su razón y su esencia. Si el alma es inteligente, lo es por las ideas, y la naturaleza es inteligible por ellas. La idea es el principio necesario de todo pensamiento y de toda existencia; es, pues, la suprema realidad || en la cual están eternamente unidos el ser y el pensamiento.

Establecidas las ideas por lo que se llamaba *inducción*, se comprueba lo que *antecede*, sacando de ella todas las consecuencias que encierra, y viendo si se contradicen unas con otras o si contradicen el principio.

Después de estas operaciones, el objeto de la evidencia o fe filosófica se convierte en convicción científica.

FÍSICA

Cómo se enlaza con la Dialéctica

17¹ La Física de Platón se refiere a la Dialéctica por [la idea de] la contingencia y la idea del bien.

La Naturaleza es contingente, los cuerpos son mutables.

Contingencia del Mundo

La contingencia¹ tiene por principio lo indeterminado, que *más tarde* se llamó materia. La materia es el receptáculo² de toda contingencia, y la esfera total de las ideas es la formadora del mundo.

Las ideas dan a los fenómenos de la naturaleza su verdadero sentido.

La materia es la condición necesaria de la naturaleza; a esta condición está sujeto el nacimiento de la forma que imprime el bien. La Física debió ser para Platón el estudio de los fines de la naturaleza, una teleología; de ahí el poco aprecio que hace del estudio de las causas segundas³ [que son las que llamamos] causas naturales.

17² || saber si ha tenido principio o si es eterno. Esta cuestión se resuelve fácil-

1. *que es el principio de la Naturaleza.*

2. *recipiente, sense esborrar.*

3. *o de todas las...*

mente, pues el mundo es visible, sensible y todo lo sensible es contingente.

Siendo contingente del mundo, ha de tener una causa y ésta ha de ser¹ inteligente. Esta causa parte de una idea que le sirve de modelo.

Dos modelos hay *de* los cuales uno *es* eterno y otro contingente y perecedero, pero el Formador del mundo ha seguido el primero, pues el mundo es la más bella de las obras y Dios es la primera de las causas: La Providencia.

El Mundo como ser animado

Dios ha formado el mundo componiéndolo de cuerpo y alma, siendo ésta la que sirve de intermedio para unir la naturaleza [inmutable], eterna e indivisible, con la materia [mudable] y divisible. El mundo es una unidad fuera de la cual no existe cosa material, y por esto, [a pesar de ser un ser animado], no tiene órganos para comunicarse con otras existencias. Su forma es esférica. El alma ocupa el centro. Hay cuatro elementos.

La vida del mundo se distribuye en siete partes, que son los siete planetas.

17³ Los cuerpos celestes tienen una vida *més próspera que* las demás,llama Dioses contingentescomponeno fuego.²

MORAL

Su referencia a la Física y a la Dialéctica

18¹ La moral de Platón se refiere a la Física.

Los fenómenos naturales han de servir para el bien.

El hombre es la forma primitiva de los seres mortales. El poder del hombre se extiende a la parte del mundo que comprende las especies mortales. En esta parte ha de realizar el bien; esta parte ha de [perfeccionarla]. El hombre elige el género de vida por medio de la razón que reside en él, y de su voluntad depende su suerte futura. La moral debe descubrir la ley de este perfeccionamiento que le está encomendada al hombre. He aquí cómo se refiere la moral a la física.

También se refiere a la dialéctica en cuanto prepara la idea del bien, sin la cual no es posible una dirección legítima de la vida.

Partes de la Ética

18² Nadie es deliberadamente malo, pues la razón forma la existencia primitiva del hombre. Así como es ignorante involuntariamente, asimismo es || malo. Es de la esencia de la voluntad (racional) aspirar al bien. El que obra el bien es un artista hábil [para el bien y para el mal]; el malo es inhábil.

La dialéctica declara incomprensible en³ su unidad la idea del bien, pero⁴ debemos esforzarnos y podemos considerarla entre otras *cosas* (?) como

1. *racional o.*

2. *Són dues ratlles inintel·ligibles.*

3. *L'original diu a.*

4. *podemos.*

principio de todas las virtudes; ésta y otras manifestaciones tienen analogía con el bien sin ver el bien mismo.

El bien no es el placer.

El bien no es la ciencia.

Hay grados en los bienes.

La virtud y el bien

Se refiere a las tres partes del alma; a la razón, la prudencia; al corazón, la fortaleza, y a los deseos, la templanza y la armonía de estas tres [virtudes]: la justicia. La justicia da orden al hombre y al Estado.

APÉNDIX I

DIALÉCTICA

Definición

¹ La dialéctica es la ciencia del pensamiento y de la existencia o del Ser.

La contemplación del pensamiento es inseparable de la contemplación de la existencia pensada; por esto la dialéctica [comprende]¹ el ser y el pensar;² queda subsistente la distinción entre el pensamiento científico que expresamos en el lenguaje y el ser que es objeto de dicho pensamiento.³

⁴La dialéctica es la contemplación del pensamiento y de su expresión en el discurso. El pensamiento es la palabra que habla el alma consigo misma, y es indiferente que se fomente en el silencio o que se exprese de viva voz.

El pensamiento y su expresión verbal

¹ La oración dice siempre algo del ser. Las partes principales pueden reducirse al nombre y al verbo. Ni los nombres ni los verbos por sí solos forman oración.⁵ La palabra es instrumento de || análisis y de síntesis. Por una parte distingue y por otra une. *Así que*, consistiendo la oración en enlazar unas palabras con otras, el acto del entendimiento ha de consistir en enlazar unos pensamientos con otros, y como la contemplación del pensamiento es inseparable de la del ser, este acto del entendimiento expresado por la oración nos muestra el enlace de los objetos, [o realidad], pensados, que se llaman ideas.

[Partiendo del lenguaje y estudiando por él el pensamiento, venimos a parar a las ideas como el objeto más elevado del conocimiento.]⁶

1. abraza.

2. esto en nada afecta a...

3. El pensamiento es la palabra...

4. El punto de partida de.

5. Los nombres son instrumentos de análisis.

6. Els dos períodes següents porten la indicació que el seu ordre ha d'invertir-se. L'autor ho ha marcat, com és costum seva, amb les lletres *a* i *b*.

Distinción entre la Idea y la noción

Las ideas se designan por un nombre común, pero no deben confundirse con los conceptos o nociones. Los conceptos tienen unidad lógica y las ideas unidad real [ontológica]; tienen existencia propia y separada, tanto del espíritu que las concibe como de los objetos, cuya percepción es ocasión de que las concibamos.

[Los caracteres de las ideas son la *universalidad*, la *inmutabilidad* y la *perfección*.] Las ideas forman el objeto de la ciencia y ésta puede definirse diciendo que es la contemplación de las ideas.

He aquí que la dialéctica de Platón trata de las ideas en general, estudia sus diferencias y semejanzas, su distinción y enlace, y su objeto es el ser en general. Su principal tratado es la teoría de las ideas.

2·10¹ [La doctrina platónica¹ no sólo contiene la ciencia² del espíritu,³ sino que se opone a dos doctrinas: la de Heráclito, o de la multiplicidad, y la de Parménides, o de la unidad; a estas doctrinas opone la teoría de las ideas.]

Existencia de las ideas

La existencia de las ideas es para Platón evidente. Por ventura, dice, ¿no son justas las cosas por la justicia y bellas por la belleza? Y la justicia, ¿no será una cosa real? El alma se lanza a lo inmutable y eterno como cosa que es de su misma naturaleza. Mas no se contenta con la evidencia de la conciencia, fruto de sus meditaciones, sino que apela a las pruebas. Éstas pueden dividirse en tres clases: 1.^a, por las condiciones de la ciencia; 2.^a, por las condiciones de la existencia; 3.^a, por las consecuencias.⁴

La existencia de las ideas es indispensable para la ciencia. [Para esta prueba debemos indagar, ante todo, qué es la ciencia, cuestión a la cual dedica Platón el diálogo *Teeteto*,⁵ y con esta ocasión repite la doctrina de Protágoras.]

Refutación de las doctrinas de Heráclito y Protágoras

¿Qué es la ciencia? La ciencia es el conocimiento sensible llamado la sensación, contesta Protágoras en el *Teeteto*. Antes de la sensación, el entendimiento está dormido,⁶ con ella principia la vida del conocimiento. Mas para nosotros sólo existe aquello que aparece, de modo que son idénticos el ser y el parecer de las cosas. Y como el parecer es individual, podemos sentar que el hombre es la medida de todas las cosas; de la existencia de las que existen y de || la no existencia de las que no existen. Esta doctrina se enlaza con la de Heráclito.⁷

1. *debe oponerse.*

2 i 3. Mots que no hem pogut entendre.

4. *La ciencia no puede existir sino por las ideas.*

5. *Para esto estudia la ciencia y con esta ocasión refuta las opiniones de Heráclito y Protágoras en el «Teeteto.»*

6. *adormecido.*

7. *pues siendo la sensación un...*

La sensación es un cambio que incesantemente se produce en el alma, y este movimiento sin fin es el pensamiento, y como el parecer y el ser son idénticos, el movimiento incesante del parecer, que es la sensación, se ha de encontrar en el ser, debemos concluir, pues, con Heráclito, que todas las cosas existen en un flujo perpetuo. Después de haber refutado a Protágoras por la desigualdad que el sensualismo establece entre los hombres y aun entre éstos y los irracionales, por la sin razón de toda enseñanza, por la¹ inconsistencia de la doctrina, que desde el momento que es tenida por falsa por otros hombres, es para ellos realmente falsa; después de haber demostrado que con esta doctrina no puede haber idea de lo justo y que asimismo es imposible la idea de lo útil; base en gran parte de las acciones humanas,² demuestra Platón que la sensación no da ciencia. Débese al concurso del sujeto y del objeto, y no alcanza ni al uno ni al otro. La sensación no³ aprehende ningún elemento permanente, y ella es un⁴ acto transitorio.⁵ Ahora bien, la sensación se realiza || mediante órganos. La sensación no nos da la ciencia; luego hemos de buscarla en una *operación del alma, por la cual considere por sí misma los objetos*.⁶

El alma reúne la multiplicidad de los objetos bajo la unidad de la noción universal para llegar a definición. La concepción de lo universal contiene un elemento que no se encuentra en el conocimiento sensible, que es la misma universalidad, y en este elemento consiste la ciencia. Tal sucede en las concepciones matemáticas de círculo, triángulo, etc.⁷

El conocimiento puro del entendimiento

El conocimiento sensible, [aunque esté elaborado por el entendimiento], ofrece siempre una mezcla de elementos contrarios, lo cual hace que este conocimiento nunca pueda llamarse puro; y es indudable que alcanzamos la concepción superior a este conocimiento, así decimos en la pura verdad, la pura bondad, la pura unidad o unidad simple.

⁸Además del conocimiento sensible y de las operaciones lógicas, hay un acto superior; acto noético al cual se deben los principios metafísicos que son las condiciones de las operaciones lógicas. Como la contemplación del pensamiento es inseparable de la de la existencia pensada, el acto noético trae consigo su objeto, que es la idea, existencia sin la cual dicho acto sería

1. inutilidad.

2. Sembla llegir-se, esborrat, puso Platón a la prueba metafísica.

3. alcanza.

4. [sentimiento] (?)

5. No podemos pues...

6. Esta operación la encontramos.

7. Hi ha en aquest lloc del text unes sis ratlles inutilitzades, que diuen: *Además, pues, del conocimiento sensible y del trabajo lógico aplicado a este conocimiento, hay otro acto [superior acto noético] del espíritu, que es la concepción de la idea.*

Si la contemplación del pensamiento es inseparable de la existencia pensada, reconocido este acto primitivo (?) admitiremos (?) la existencia de su objeto, y éste es la idea.

El mateix pensament figurarà més avall en el text vàlid.

8. Sobre... *Ni el conocimiento sensible ni las operaciones lógicas contienen.*

imposible.¹ [La ciencia es universal; lo universal es imposible sin su objeto, que es la idea. Luego ésta existe por exigirlo así la índole (?) de la ciencia.]

Teoría de la reminiscencia

El acto noético, según Platón, es un acto de reminiscencia. El alma, antes de la vida eterna, estaba en comunicación con las ideas; los objetos sensibles son una imitación de las ideas, y actualmente la vista de estos objetos despierta en nosotros el recuerdo de su modelo. Si de la consideración del pensamiento pasamos a la consideración de los objetos sensibles, veremos que la multiplicidad de los mismos supone la unidad inmutable. El mundo sensible ofrece la movilidad universal, y de ella resulta la indeterminación de todas las cosas.

APÈNDIX II

Denominación e idea

El método ordinario de investigación parte de la idea. (*Sin embargo*) empezamos por el nombre, pues podemos atribuir una idea a todas las cosas que designamos con un nombre común. Con la explicación o definición de este nombre alcanzamos la idea. Toda investigación empieza por la cuestión, ¿qué es tal cosa?, a la cual se responde por la exposición de su esencia, la cual se expone por la definición de la idea de la misma. La esencia de las cosas es el elemento permanente que hay en ellas: las ideas significan siempre una sola y misma cosa.

Enlace y jerarquía de las ideas

En la ciencia podemos tomar nuestro punto de partida en la diversidad y elevarnos a la unidad de las ideas, o bien partiendo de la unidad de ésta para llegar a la diversidad que está contenida en ellas. Existe entre las ideas un enlace según el cual ofrecen un orden || jerárquico: no por su extensión, sino por su cualidad. Una idea aislada no satisface al espíritu; supone siempre otra que la contiene y explica. En virtud de este enlace particular, de una sola idea, indagando constante y profundamente, pueden descubrirse todas, pues lo mismo en la naturaleza que en el espíritu humano todo está enlazado y la ciencia es una.

1. El paràgraf que segueix figura més avall de la pàgina com un afegiment, anàleg als interlinerars, i que segurament, per la seva extensió, ha estat posat aquí.

La idea de Dios

Las ideas particulares son meras suposiciones que deben ser legitimadas por una idea superior. El espíritu no descansa hasta que llega a una idea que se baste a sí misma y que no tenga necesidad de ser legitimada ni explicada: tal es la idea suprema, idea en que se funda la verdad de las ideas superiores; idea que contiene todas las demás; ésta es la idea de Dios, que es el pensamiento fundamental, de la razón humana, cuando tiene conciencia de sí misma. El resultado de esta investigación conduce a Platón a substituir a la fórmula de Protágoras, la de que Dios es la medida de todas las cosas.¹

1. Aquesta concepció ha passat íntegra a la filosofia de Llorens.